Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 6. August 1942 Wydano w Krakau, dnia 6 sierpnia 1942 r.	Nr. 63

Inhalt / Treść

Polizeiverordnung

über die Anmeldung und den Einsatz von Fahrrädern im Generalgouvernement.

Vom 3. August 1942.

Auf Grund des § 3 der Verordnung über Sicherheit und Ordnung im Generalgouvernement vom 26. Oktober 1939 (VBlGG. S. 5) verordne ich:

§ 1

(1) Sämtliche Fahrräder sind von ihren Eigentümern, Besitzern oder Gewahrsamsinhabern unverzüglich, spätestens jedoch bis zum 20. August 1942, bei den Bürgermeistern oder Vögten anzumelden, in deren Bezirk die Anmeldepflichtigen ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt haben. Unter die Anmeldepflicht fallen auch nichtbenutzte Fahrräder.

(2) Die Anmeldepflicht findet auf Fahrräder, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Polizeiverordnung im Eigentum eines Deutschen stehen, keine Anwendung.

(3) Die Pflicht zur Registrierung der Fahrräder auf Grund der Verordnung über den Verkehr mit Fahrrädern auf öffentlichen Wegen vom 15. Juli 1937 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 58 Pos. 458) bleibt unberührt.

§ 2

(1) Die Benutzung von Fahrrädern durch Nichtdeutsche ist vom 30. August 1942 ab nur mit polizeilicher Erlaubnis zulässig.

(2) Zuständig für die Erteilung oder Entziehung der Erlaubnis ist der Kreishauptmann (Stadthauptmann) in dessen Bezirk der Antragsteller seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat.

Rozporządzenie policyjne

o zgłoszeniu i oddaniu do używania rowerów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 3 sierpnia 1942 r.

Na podstawie § 3 rozporządzenia o bezpieczeństwie i porządku w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 5) rozporządzam:

§ 1

(1) Właściciele, posiadacze i przechowawcy wszelkich rowerów winni je zgłosić bezzwłocznie, najpóźniej do dnia 20 sierpnia 1942 r., u burmistrzów lub wójtów, w których obwodzie obowiązani do zgłoszenia zamieszkują lub mają miejsce zwykłego pobytu. Obowiązkowi zgłoszenia podlegają również rowery nieużywane.

(2) Obowiązek zgłoszenia nie ma zastosowania do rowerów, które w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia policyjnego są własnością Niemców.

(3) Obowiązek rejestracji rowerów na podstawie rozporządzenia o ruchu rowerów na drogach publicznych z dnia 15 lipca 1937 r. (Dz. U. R. P. Nr. 58, poz. 458) pozostaje nienaruszony.

§ 2

(1) Używanie rowerów przez osoby nie będące Niemcami dozwolone jest od dnia 30 sierpnia 1942 r. tylko za zezwoleniem policyjnym.

(2) Właściwy do udzielenia lub cofnięcia pozwolenia jest starosta powiatowy (starosta miejski), w którego obwodzie wnioskodawca zamieszkuje lub ma miejsce zwykłego pobytu.

(3) Die Erlaubnis wird nur erteilt, wenn berufliche oder andere wichtige Gründe vorliegen, sie kann jederzeit entzogen werden. Dem Antrag auf Erteilung der Erlaubnis ist eine Dringlichkeitsbescheinigung des Arbeitgebers beizufügen. Bei Personen, die in keinem Arbeitsverhältnis stehen, entscheidet auch über die Dringlichkeit der Kreishauptmann (Stadthauptmann).

§ 3

(1) Fahrräder können nach der Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBlGG. S. 36) in Anspruch genommen werden.

(2) Die Entschädigung für die Enteignung oder Benutzung in Anspruch genommener Fahrräder regelt sich nach der in Abs. 1 genannten Verordnung. Die Abschätzung des Wertes der Fahrräder erfolgt durch die Kreishauptleute (Stadthauptleute).

§ 4

(1) Wer seiner Anmeldepflicht nicht genügt, ein Fahrrad ohne Erlaubnis benutzt, die Benutzungserlaubnis erschleicht oder wer es unternimmt, ein Fahrrad dem behördlichen Zugriff zu entziehen, wird nach der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 300) mit Geldstrafe bis zu 1000 Zloty und mit Haft bis zu drei Monaten oder mit einer dieser Strafen bestraft, sofern nicht nach anderen Bestimmungen eine schwerere Strafe verwirkt ist.

(2) Den Strafbescheid erläßt der Kreishauptmann (Stadthauptmann) als Polizeibehörde.

§ 5

Diese Polizeiverordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 3. August 1942.

Der Höhere ϟϟ- und Polizeiführer
im Generalgouvernement
Der Staatssekretär für das Sicherheitswesen
Krüger

(3) Pozwolenia udziela się tylko wówczas, jeżeli zachodzą zawodowe lub inne ważne powody; może ono być cofnięte w każdej chwili. Do wniosku należy dołączyć zaświadczenie pracodawcy o koniecznej potrzebie. U osób, które nie pozostają w żadnym stosunku pracy, decyduje o konieczności potrzeby również starosta powiatowy (starosta miejski).

§ 3

(1) Z rowerów korzystać można według rozporządzenia o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36).

(2) Odszkodowanie za wywłaszczenie lub używanie rowerów, z których się korzysta, reguluje się według rozporządzenia wymienionego w ust. 1. Oszacowania wartości rowerów dokonują starostowie powiatowi (starostowie miejscy).

§ 4

(1) Kto nie uczyni zadość obowiązkowi zgłoszenia, używa roweru bez pozwolenia, wyłudza pozwolenie używania, lub kto usiłuje usunąć rower z pod urzędowego zasięgu podlega karze według rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300) grzywny do wysokości 1000 złotych i aresztu do trzech miesięcy lub jednej z tych kar, o ile według innych postanowień nie jest przewidziana kara cięższa.

(2) Orzeczenie karne wydaje starosta powiatowy (starosta miejski) jako władza policyjna.

§ 5

Niniejsze rozporządzenie policyjne wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 3 sierpnia 1942 r.

Wyższy dowódca ϟϟ i Policji
w Generalnym Gubernatorstwie
Sekretarz Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa
Krüger

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).